

Studien zur  
romanischen Sprachwissenschaft  
und interkulturellen Kommunikation

**HERAUSGEGEBEN VON G E R D W O T J A K**

Héctor Hernández Arocha

## Wortfamilien im Vergleich

Theoretische und historiographische Aspekte  
am Beispiel von Lokutionsverben

Band 104



PETER LANG  
EDITION

# Inhalt

<b>Abkürzungsverzeichnis .....</b>	<b>9</b>
<b>Vorwort.....</b>	<b>11</b>
<b>1. Einleitung: Definition der Wortfamilie, Probleme, Methoden und Ziele.....</b>	<b>15</b>
<b>2. Aktueller Stand der Forschung zur Wortfamilienanalyse.....</b>	<b>19</b>
2.1 Vorgeschichte der Wortfamilienforschung .....	20
2.2 Moderne Beschreibungsmethoden und Ausblick.....	36
2.3 Theorienzusammenfassung und eigener Ansatz.....	75
2.4 Zum Verhältnis von Wortfamilien- und Wortfeldstrukturen: zwei Varianten des Begriffs semantischer Makrostruktur?.....	84
<b>3. Die semantische Infraspezifikation der Basis: potentielle und aktuelle Signifikation der Familienwurzel.....</b>	<b>87</b>
3.1 Die potentielle Bedeutungsrepräsentation der Basis .....	91
3.2 Die aktuelle Bedeutungsrepräsentation der Basis .....	95
3.3 Motivationsbeziehungen innerhalb der Wortfamilie.....	102
<b>4. Dimensionen der Wortfamilien .....</b>	<b>105</b>
4.1 Primärstruktur .....	105
4.1.1 Deutsche Primärstruktur.....	106
4.1.2 Spanische Primärstruktur.....	113
4.2 Sekundärstruktur.....	116
4.3 Kontrastive Anmerkungen zur Produktivität spanischer und deutscher Wortfamilien .....	118
<b>5. Die spanische Wortfamilie <i>decir</i> .....</b>	<b>129</b>
5.1 Durch ein ablativ orientiertes Präfix modifizierte Verbvariante .....	129
5.1.1 Abdicar.....	129
5.1.2 *Edecir .....	130

5.1.3	Dedicar.....	131
5.1.4	Desdecir .....	133
5.2	Durch ein adlativ orientiertes Präfix modifizierte Verbvariante .....	134
5.2.1	*Adecir .....	134
5.2.2	*Indecir/endecir .....	135
5.2.3	Indicar .....	136
5.3	Durch ein rückwärts orientiertes Präfix modifizierte Verbvariante ...	138
5.3.1	Redecir .....	138
5.4	Durch ein horizontal orientiertes Präfix modifizierte Verbvariante...	140
5.4.1	Antedecir.....	140
5.4.2	Predecir .....	141
5.4.3	Predicar .....	142
5.4.4	Interdecir/entrededir .....	144
5.5	Durch ein vertikal orientiertes Präfix modifizierte Verbvariante.....	145
5.5.1	*Sobrededir .....	145
5.6	Durch ein entgegengesetzt orientiertes Präfix modifizierte Verbvariante .....	146
5.6.1	Contradecir.....	146
5.7	Durch ein konvergent orientiertes Präfix modifizierte Verbvariante .....	147
5.7.1	*Condecir.....	147
5.8	Durch eine Modalrelation modifizierte Verbvariante .....	148
5.8.1	Bendecir .....	148
5.8.2	Maldecir .....	149
5.8.3	*Veredecir .....	151
5.9	Durch ein Substantiv komplementierte Verbvariante .....	151
5.9.1	Juzgar.....	151
5.9.2	Vengar/vindicar.....	157
<b>6.</b>	<b>Die deutsche Wortfamilie <i>sagen</i>.....</b>	<b>161</b>
6.1	Durch ein ablativ orientiertes Präfix modifizierte Verbvariante .....	161
6.1.1	absagen.....	161
6.1.2	aussagen .....	162

6.1.3	hersagen .....	163
6.1.4	lossagen .....	164
6.2	Durch ein adlativ orientiertes Präfix modifizierte Verbvariante .....	165
6.2.1	ansagen.....	165
6.2.2	einsagen.....	166
6.2.3	hinsagen .....	167
6.2.4	zusagen.....	168
6.2.5	weetersagen .....	170
6.3	Durch ein prosekutiv orientiertes Präfix modifizierte Verbvariante .....	171
6.3.1	besagen.....	171
6.3.2	durhsagen.....	172
6.3.3	versagen.....	173
6.4	Durch ein horizontal orientiertes Präfix modifizierte Verbvariante .....	174
6.4.1	Vorsagen (Österreich) .....	174
6.4.2	Vor(her/aus)sagen.....	175
6.4.3	vorwegsagen .....	176
6.4.4	untersagen.....	177
6.4.5	nachsagen.....	178
6.5	Durch eine neutrale Deixisposition modifizierte Verbvariante .....	179
6.5.1	dasagen.....	179
6.6	Durch ein vertikal orientiertes Präfix modifizierte Verbvariante.....	180
6.6.1	aufsagen.....	180
6.7	Durch ein entgegengesetzt orientiertes Präfix modifizierte Verbvariante .....	182
6.7.1	widersagen .....	182
6.7.2	entsagen.....	183
6.8	Durch eine wiederholte Bewegung modifizierte Verbvariante.....	183
6.8.1	wiedersagen .....	183
6.9	Durch eine Modalrelation modifizierte Verbvariante .....	184
6.9.1	totsagen .....	184
6.9.2	gutsagen .....	186

6.9.3	weissagen .....	187
6.9.4	wahrsagen .....	187
6.10	Durch ein Akkusativobjekt komplementierte Verbvariante .....	188
6.10.1	*jasagen .....	188
6.10.2	*neinsagen.....	189
6.10.3	danksagen .....	189
<b>7.</b>	<b>Kontrastive Schlussfolgerungen.....</b>	<b>191</b>
<b>8.</b>	<b>Literatur.....</b>	<b>195</b>